

L'activité patoisante vaudoise

Autor(en): **Djan**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 12

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231597>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

L'activité patoisante vaudoise

Elle est en relâche tout naturellement, par cette période caniculaire et ne reprendra qu'en septembre ou octobre.

L'Amicale de Savigny-Forel est de nouveau en deuil. Elle vient de perdre *Henri Margairaz*, membre dévoué, au caractère jovial, habitant la Sallaz, mais qui participe avec entrain aux séances et courses pendant plusieurs années. Ses obsèques eurent lieu le 20 juillet au temple de Vennes. M. le pasteur Juillard, releva avec à propos sa nature gaie et cordiale et sa joie de chanter. Henri Margairaz aimait la vie et la compagnie de ses amis. Il aurait aimé vivre encore. M. Seylaz, vice-président de la section des Diablerets du CAS, rappela ce qu'il fut dans la section et dans son groupe de chanteurs, alors que le secrétaire O. Pasche interpréta les sentiments de regret de ses amis de Savigny-Forel. A sa famille va encore l'expression de notre sympathie.

Les patoisants de Savigny s'impatientent de se retrouver. On prévoit une séance à Vers-chez-les-Blanc le dimanche 23 août prochain.

L'Amicale romande en formation à Lausanne eut encore une assemblée le lundi 6 juillet. Après une journée torride, l'affluence fut faible, mais l'ambiance des plus gaie et agréable avec MM. Braillard, Narbel, Pasche, Mmes Blanc, Bill, Beaud et d'autres. On se retrouvera avec plaisir le 5 octobre au carnotzet du Café vaudois.

Le patois chez les tireurs

Depuis toujours, quelques Abbayes de tireurs de la Broye ont coutume de faire imprimer un quatrain en patois sur les serviettes du banquet. Voici celui des Volontaires de Moudon :

*Ti lé dou z'an lé brave teriau,
Po alla teri san tot dzohiau,
Sè lévan avoué lou sélaô
Po ître benèze tot lou dzo!
Et pu demindze po lou bantiet
Saran bin onco tot vedzet!
Porran tsanta et sè rédzoï,
Tot cein po l'houneu dâo payï!*

Dimanche 19 juillet, c'était à Hermenches, dont l'Abbaye fêtait son centenaire, donc manifestation d'importance. On sait qu'autrefois, la plupart des villages du Jorat avaient des surnoms, la plupart péjoratifs, dûs à quelque événement ou particularité. A ceux d'Hermenches on disait : Hermindzi, pou frindzi, treinna patte, medze ratte. Or, voici le couplet de cette année :

*Hermindzi — Pou frindzi
Et qu'an na ball' Abbayï,
Bon teriau — San dzohiau,
Et vouâ san tant benhirâo!
Pllien d'accouet — Et vedzet
Po dzoure dè clli bantiet!
Brave dzein — Sède contein,
Trinquâde et tsantâde bin!*

Djan dâi Biolle.



BAUMGARTNER PAPIERS S.A.

▶ Lausanne
▶ Zurich
▶ Renens